

Poul Anderson

Le Monde de Satan

La Hanse galactique T.4





Le Monde de Satan

- La Hanse galactique T.4 -

Poul Anderson

Le Monde de Satan

– La Hanse galactique T.4 –

Ouvrage publié sous la direction de
Jean-Daniel Brèque & Olivier Girard

**Du même auteur
chez le même éditeur**

La Saga de Hrolf Kraki

La Patrouille du temps (cycle de *La Patrouille du temps* T. 1)

Le Patrouilleur du temps (cycle de *La Patrouille du temps* T. 2)

La Rançon du temps (cycle de *La Patrouille du temps* T. 3)

Le Bouclier du temps (cycle de *La Patrouille du temps* T. 4)

La Patrouille du temps, l'intégrale (deux volumes)

Trois cœurs, trois lions, suivi de Deux regrets

Le Chant du Barde, les meilleurs récits de Poul Anderson

Tau zéro

Barrière mentale, et autres intelligences

Le Prince-Marchand (cycle de *La Hanse galactique* T. 1)

Aux comptoirs du cosmos (cycle de *La Hanse galactique* T. 2)

Les Coureurs d'étoiles (cycle de *La Hanse galactique* T. 3)

Si vous voulez être tenu au courant de nos publications, écrire aux auteurs,
illustrateurs, ou recevoir un
bon de commande complet, deux adresses :

Le Béliat'
50 rue du Clos
77670 Saint Mammès
France

ou

www.belial.fr

venez discuter avec nous sur <http://forums.belial.fr>

© 1968, 1979 & 1973 by Poul Anderson

« A Chronology of Technic Civilization », © 2008, by Sandra Miesel

© 2019, le Béliat', pour la présente édition

Couverture © 2019, by Nicolas Fructus

Sommaire

<i>Avant-propos,</i> par Jean-Daniel Brèque	11
<i>Le Monde de Satan</i>	15
<i>L'Étoile-Guide</i>	291
Postface à la première édition de <i>L'Étoile-Guide</i>	339
<i>Chronologie de la Civilisation technique,</i> par Sandra Miesel	343
Sources des textes	349

Avant-propos

Qui connaît un tant soit peu l'œuvre de Poul Anderson sait qu'il était fasciné par les archétypes : Orphée dans « Le Chant du barde », Sherlock Holmes dans « La Reine de l'Air et des Ténèbres ⁽¹⁾ »... les exemples sont légion.

Et que dire de nos marchands interplanétaires ? À certains égards, ils ne sont pas sans évoquer les Trois Mousquetaires, qui étaient quatre comme on le sait. Nicholas van Rijn fait un Porthos parfait, Adzel est comme Aramis tenté par la foi, même si elle est d'une autre nature, Falkayn est un d'Artagnan plein de fougue et Chee Lan, à l'instar d'Athos, est bien souvent la voix de la raison. Jusqu'à La Débrouille que l'on pourrait assimiler à Planchet ou à un autre valet.

Si l'on décide de cultiver cette analogie, alors les trois premiers volumes de ce cycle sont assimilables aux *Trois Mousquetaires*, celui-ci à *Vingt ans après* et *Le Crépuscule de la Hanse au Vicomte de Bragelonne* : le temps de la jeunesse, de la vaillance et de la joie de vivre est passé, vient celui des désillusions, de l'amertume et, pour finir, des adieux.

Le Monde de Satan a été mal compris à sa sortie, notamment parce que certains critiques — Joanna Russ aux États-Unis, Jean-Pierre Andrevon en France — ont commis l'erreur d'attribuer à l'auteur les positions de ses personnages et de voir dans la société qu'il décrivait un avenir qu'il jugeait souhai-

(1). In *Le Chant du barde*, Le Béliar', 2010 ; réédité au Livre de poche. (Toutes les notes sont de l'éditeur.)

table, pour ne pas dire radieux. Nous n'insisterons pas sur ces errements, Poul Anderson leur ayant fait justice dans un essai qui figurera au sommaire du *Crépuscule de la Hanse*.

Ici, nos héros vont affronter une menace insidieuse qui utilise la plus répugnante des armes — ce qui permet à l'auteur de développer un de ses thèmes d'élection, à savoir la liberté — et résoudre au passage une énigme de l'évolution. Puis, dans la longue nouvelle qui complète ce volume — où il est aussi question de liberté, mais de celle des peuples plutôt que de l'individu —, on verra se mettre en place une situation qui annonce de profonds changements dans la nature de la Ligue polesotechnique.

Dans le temps ou dans l'espace, l'aventure n'est pas finie...

Jean-Daniel Brèque,
2019

Le Monde de Satan

roman traduit de l'anglais (US) par Hélène Houssemaine
traduction révisée par Jean-Daniel Brèque

À Dana et Grace Warren

1.

ELFLAND est la nouvelle section de Lunograd. C'est ce qu'écrivent les ordinateurs chargés de son administration, aussi le croient-ils. Mais les vivants savent à quoi s'en tenir. Merveilles, beautés, gaieté, ils trouvent tout cela dans cet endroit fait pour le plaisir et les peines de cœur. Tous y savourent une magie unique.

Mais dans la vieille ville souterraine, les machines tournent sans cesse.

David Falkayn s'arrêta près d'un comptoir à la frontière de ces deux univers. « Eh bien ! ma chérie, dit-il, voilà un endroit charmant pour se dire adieu. »

La jeune femme qui affirmait s'appeler Veronica porta la main à ses lèvres. « Tu parles sérieusement ? » demanda-t-elle d'une voix accablée.

Un peu déconcerté, Falkayn l'observa avec attention. Elle était agréable à regarder : un visage piquant, de longs cheveux bruns où scintillaient des diamants synthétiques, une silhouette spectaculaire dans un bout de tissu iridescent. « Oh ! Pas pour toujours j'espère. » Sourire. « Il faut tout simplement que j'aille travailler. On se retrouve ce soir ? »

Elle esquissa un sourire. « Je préfère ça. Tu m'as fait peur. Je croyais que nous allions nous promener, puis tout d'un coup tu... Je ne savais que penser. Tu voulais te débarrasser de moi ou quoi ?

— Pourquoi diable ferais-je une chose aussi ridicule ? Voyons, ça fait combien de temps qu'on se connaît — trois jours standard, c'est ça ? Depuis la réception chez Theriault ? »

À paraître aux éditions du
BÉLIAL'

Poul ANDERSON :

Le Crépuscule de la Hanse
(*La Hanse galactique* T. 5), roman

Jean BARET :

Vie™, roman

Stephen BAXTER :

Diagrammes du vide, nouvelles

Michel DEMUTH :

Les Galaxiales, l'intégrale, nouvelles

Claude ECKEN :

Le Monde tous droits réservés (rééd. nouvelle couverture), nouvelles

Jack FINNEY :

Body Snatchers, roman

Daryl GREGORY :

Harrison au carré, roman (édition illustrée par Nicolas Fructus)

Dave HUTCHINSON :

Acadie, court roman

Ken LIU :

Jardins de poussière, nouvelles

David MARUSEK :

L'Enfance attribuée, court roman

Larry NIVEN & Jerry POURNELLE :

La Troisième main (titre provisoire),
La Paille dans l'Œil de Dieu T.2, roman

Ada PALMER :

Trop semblable à l'éclair, Terra Ignota T.1, roman
Sept redditions, Terra Ignota T.2, roman

Lucius SHEPARD :

Abimagique, court roman



ISBN Papier : 978-2-84344-951-2
ISBN PDF : 978-2-84344-877-5
ISBN ePub : 978-2-84344-878-2

v 1.0 - 31/05/2019

Dépot légal : à parution
Numéro d'impression :

Cet ouvrage, le 279^e des éditions du Béalial',
a été achevé d'imprimer en juin 2019
par Nouvelle Imprimerie Laballery, 58500 Clamecy

Imprimé en France (sol-3)